Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
- 12 -FEV 1962
Transmis au Ministre
Préliminaire (2)

ADV. L. 7745/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e december 1961 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat betreft de bijzondere reglementen voor het Netekanaal en de Kleine Nete, van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 4e januari 1962 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 28 décembre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne les règlements particuliers du canal de la Nèthe et de la Petite Nèthe, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 4 janvier 1962 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In het eerste lid van de aanhef leze men : "... gewijzigd inzonderheid bij het koninklijk besluit van 7 september 1950;".

In het tweede lid schrijve men:"... inzonderheid op het bijzonder reglement voor het Netekanaal en Kleine Nete ...".

De inleidende zin van artikel 1 stelle men als volgt :

"Artikel 1.-

Het bijzonder reglement voor het Netekanaal en Kleine Nete. gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 september 1950 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 1952 en 17 oktober 1956,wordt door hiernavolgende bepalingen vervangen : ...".

\+

\+ \+

De tweede volzin van artikel 7 van het nieuwe bijzonder reglement voor het Netekanaal, die zegt "Voor een eventuele inbreuk is hij de enige verantwoordelijke" ,en de tweede volzin van artikel 11, eerste lid, van dat reglement volgens welke "De schippers volledig verantwoordelijk zijn voor ...", hebben geen rechtsgrond en dienen derhalve te vervallen.

.../...

De Koning stelt de bijzondere reglementen voor de waterwegen en het algemeen reglement immers vast nu eens op grond van zijn algemene politiebevoegdheid,dan weer ter uitvoering van de bijzondere wetten opgesomd in de aanhef van het koninklijk besluit van 7 september 1950 (advies van de Raad van State van 17 september 1949, nr 226).

Maar, zoals in het advies van de Raad van State van 7 juli 1951 (nr 2111) is gezegd,"geen enkele van deze wetsbepalingen machtigt de Koning om de burgerlijke verantwoordelijkheid van de gebruikers van de scheepvaartwegen te regelen. Om dit te doen, kan de Koning evenmin de nodige bevoegdheid vinden in zijn reglementaire politiemacht".

Le projet appelle les observations suivantes :

A l'alinéa 1er et à l'alinéa 2 du préambule il convient d'écrire respectivement:"... modifié notamment par l'arrêté royal du 7 septembre 1950" et:"... notamment le règlement particulier du canal de la Nèthe et de la Petite Nèthe ... ".

La phrase liminaire de l'article 1er gagnerait à être rédigée comme suit :

"Article 1er.-

Le règlement particulier du canal de la Nèthe et de la Petite Nèthe,annexé à l'arrêté royal du 7 septembre 1950 et modifié par les arrêtés royaux du 11 décembre 1952 et du 17 octobre 1956, est remplacé par les dispositions suivantes : ...".

\+

\+ +

Dans le nouveau règlement particulier du canal de la Nèthe, la seconde phrase de l'article 7 : "Il est seul responsable ... " et la seconde phrase de l'article 11, alinéa 1er : "Les patrons sont pleinement responsables ...", manquent de fondement légal et doivent être supprimées.

.../...

Les règlements particuliers des voies navigables sont en effet, de même que le règlement général, pris par le Roi en vertu tantôt de son pouvoir général de police, tantôt en exécution des lois particulières énumérées dans le préambule de l'arrêté royal du 7 septembre 1950 (avis du Conseil d'Etat du 17 septembre 1949, n° 226).

Or, pour reprendre les termes de l'avis du Conseil d'Etat du 7 juillet 1951 (n°2111), "Aucune de ces dispositions légales n'autorise le Roi à régler la responsabilité civile des usagers des voies navigables et le Roi ne puise pas dans son pouvoir réglementaire de police la compétence nécessaire pour le faire".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. HOEFFLER, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. HOEFFLER, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.